

**Ersatzteilliste  
und Anbauanleitung  
Spare parts list and assembly instructions  
Liste des pièces de rechange et instruction  
d'assemblage  
Список запасных частей и инструкция по монтажу**

**Hydraulikbausatz Nachrüstung  
CNH 3050**

**Hydraulics Retrofit Kit  
CNH 3050**

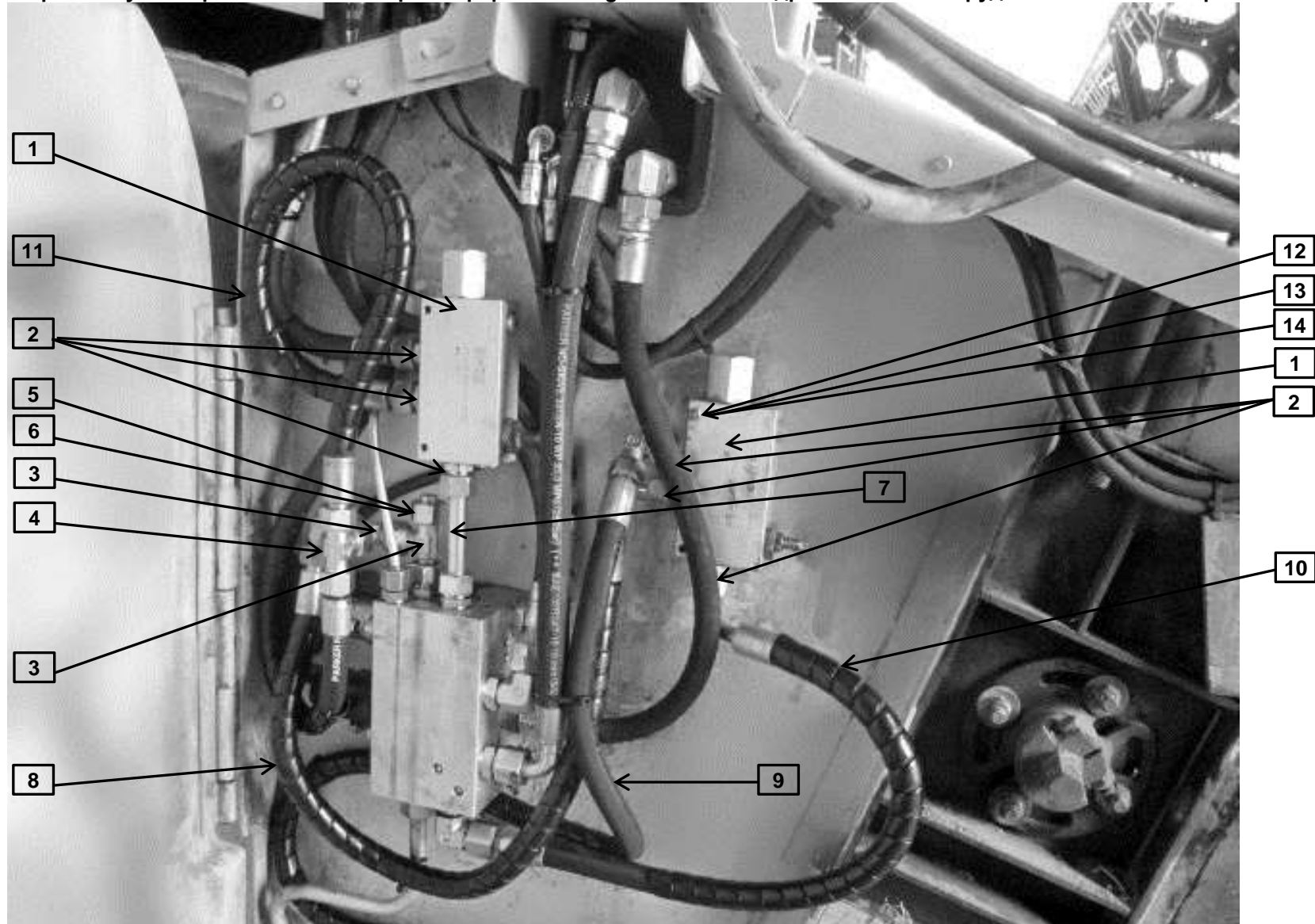
**Complément d'équipement jeu de pièces hydrauliques  
CNH 3050**

**Комплект гидравлического оборудования  
CNH 3050**



**ZIEGLER GmbH**  
Schrobenhausener Straße 74  
D-86554 Pöttmes, Germany  
Tel: +49 (0) 82 53 / 99 97-0  
Fax: +49 (0) 82 53 / 99 97-47  
Web: www.ziegler-harvesting.com

Hydrauliksat CNH 3050 Nachrüst. Re./Li . Hydraulics Kit CNH 3050 Retrofit Right/Left  
Jeu de pièces hydrauliques CNH 3050 compl. d'équipement dr./ga / Комплект гидравлического оборудования CNH 3050 пр./лев.



12-059320A00

**ERSATZTEILLISTE UND ANBAUANLEITUNG**  
**SPARE PARTS LIST AND ASSEMBLY INSTRUCTIONS**  
**КАТАЛОГ ЗАПАСНЫХ ЧАСТЕЙ И ИНСТРУКЦИЯ ПО СБОРКЕ И МОНТАЖУ**

Pos pos. Поз	EDV Nr Ref. N° informatique	Bezeichnung	description	désignation	Название	Stück / pieces / Pièces / штук
	12-059320	Hydrauliksatz CNH 3050 Nachrüst. Re./Li	Hydraulics Kit CNH 3050 Retrofit Right/Left	Jeu de pièces hydrauliques CNH 3050 compl. d'équipement dr./ga.	Комплект гидралического оборудования CNH 3050 пр./лев.	
1	12-059313	3- Wegestromventil 3/8"	3- Way Flow Control Valve 3/8"	Régulateur de courant 3 voies 3/8"	3- ход. регулятор расхода 3/8"	2
2	12-051662	Gerade Einschraubverschraubung 3/8"	straight screw-in connection	Raccord vissé droit 3/8"	Резьбовое штуцерное соединение	6
3	12-059314	L-Verschraubung einstellbar XEVL 15-L	L-screw connection, adjustable	Raccord vissé L réglable XEVL 15-L	L-образное штуцерное соединение	2
4	12-059315	T-Verschraubung einstellbar XEVT 15-L	T-screw connection, adjustable	Raccord vissé T réglable XEVT 15-L	T-образное штуцерное соединение	1
5	12-059316	Verschlussbutzen Verschraubung BUZ Durchmesser 15	Closure Snuff Screw Connection	Pastille de fermeture raccord vissé BUZ diamètre 15	Заглушка резьбовая	1
6	11-048963	Überwurfmutter M22X1,5 M 15-L	nut	écrou	Накидная гайка	1
7	12-059318	Verschraubung GVO 15L/100LG	screw connection	Raccord vissé GVO 15L/100LG	Резьбовое соединение	1
8	12-059319	Hydraulik-Schlauch NL-800mm 2SNP12-0800-DKOL-DKOL90°	hydraulic hose 800mm	Flexible hydraulique NL – 800 mm	Гидравл.шланг 800mm	1
9	12-059321	Hydraulik-Schlauch NL-1100mm 2SNP12-1100-DKOL-ORFS1-14	hydraulic hose 1100mm	Flexible hydraulique NL-1100mm	Гидравл.шланг 1100mm	1
10	12-059322	Hydraulik-Schlauch NL-600mm 2SNP12-0650-DKOL 90°-ORFS	hydraulic hose 600mm	Flexible hydraulique NL-600mm	Гидравл.шланг 600mm	1
11	12-059460	Hydraulik-Schlauch NL-800mm 2SNP12-0800-DKOL-DKOL	hydraulic hose 800mm	Flexible hydraulique NL-800mm	Гидравл.шланг 800mm	1
12	11-059461	Flachrundschraube o. Mutter M6x50	round-head screw without nut	Vis à tête bombée aplatie sans écrou	Болт с кругл.гол. без гайки	1
13	002595	6-KT Mutter selbstsichernd M 6	hex self-locking nut	Écrou à 6 pans creux autobloquant	самостопорная Гайка	1
14	031965	U-Scheibe A 6,4	washer	rondelle	Шайба	1

Einbau Hydraulik Nachrüstset 3050 in Schneidwerk

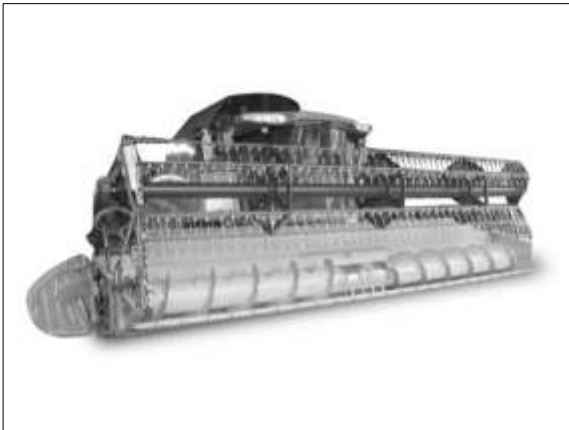


Abb. 1

Hydraulikverteilung in Fahrtrichtung rechts

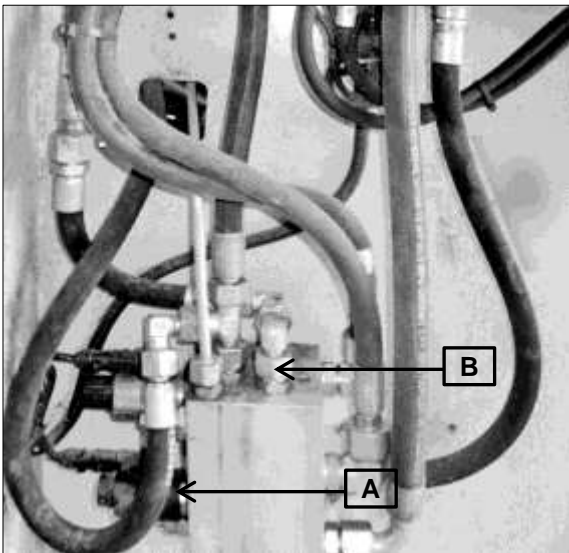


Abb. 2

Grundzustand mit Standard Hydraulikblock

Elektrischer Standard-Steueranschluß wird nicht mitgeliefert. (A)

Verschraubung ( B ) demontieren

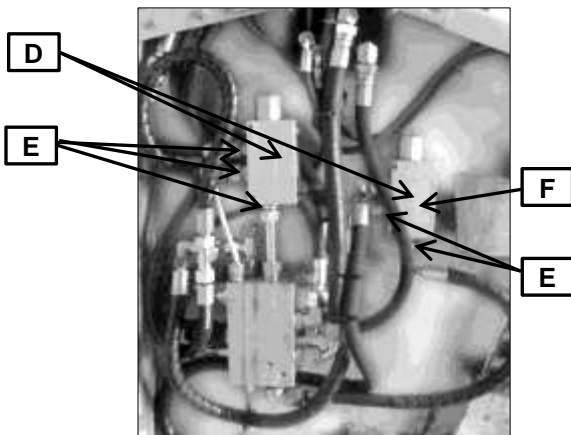


Abb. 3

In die Ventilblöcke 12-059313 (D) Gerade Einschraubverschraubung 12-051662 (E) dicht einsetzen.

Ventilblock 12-059313 mit Flachrundschrabe 11-059461 und 002595 Mutter 6-KT selbstsichernd und 031965 Scheibe an Seitenwand des Schneidwerks befestigen. (F)

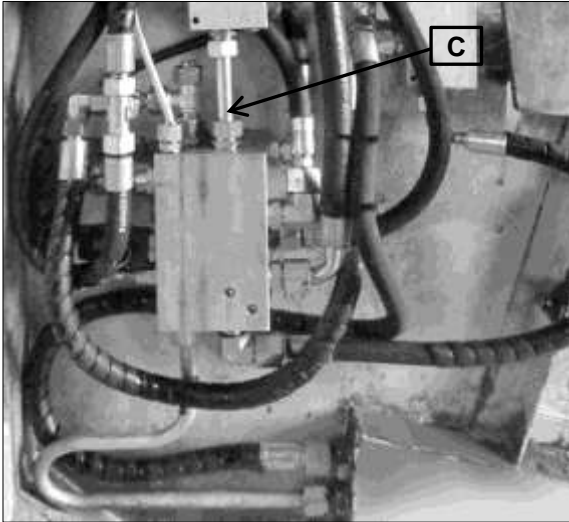


Abb. 4

Verschraubung 12-059318 dicht montieren (C)

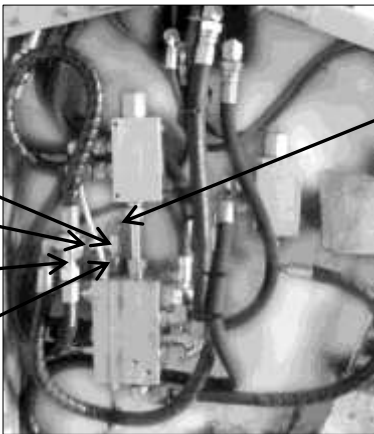


Abb. 5

Schlauch (G) entfernen und 12-059314 (H) dicht aufsetzen

12-059314 (I) dicht aufsetzen

12-059315 (J) dicht aufsetzen

Abgang nach oben mit 12-059316 und 11-048943 verschliessen (K)

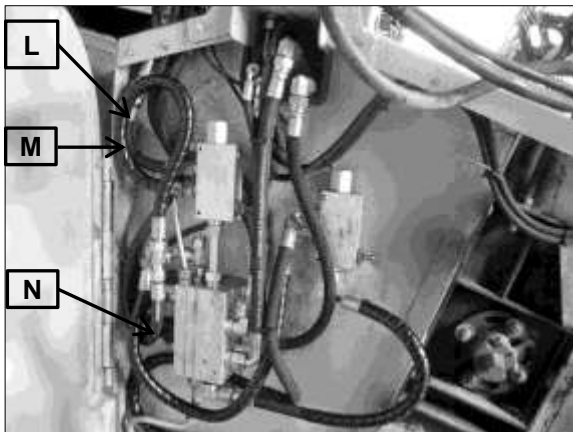


Abb. 6

Schlauch von Pos. 1 anschliessen (L)

Schlauch 12-059460A einbauen (M)

Vorhandenen Schlauch anschliessen (N)

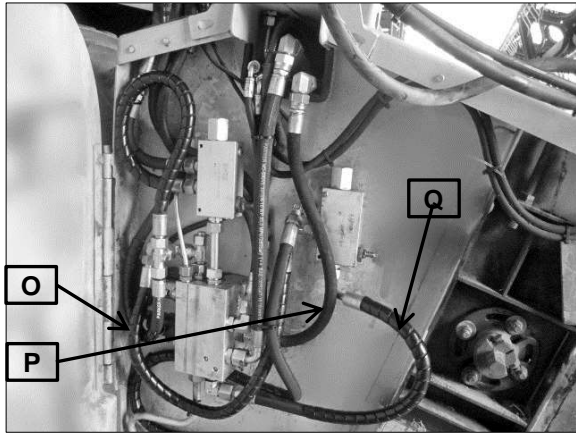


Abb. 7

Schlauch 12-059319 entsprechend einbauen (O)

Schlauch 12-059321 entsprechend einbauen (P)

Schlauch 12-059322 entsprechend einbauen (Q)

Achtung beide Ventile 12-059313 sind auf den richtigen  
Druck voreingestellt

### Installation of the Hydraulics Retrofit Kit 3050 into the Cutting Unit

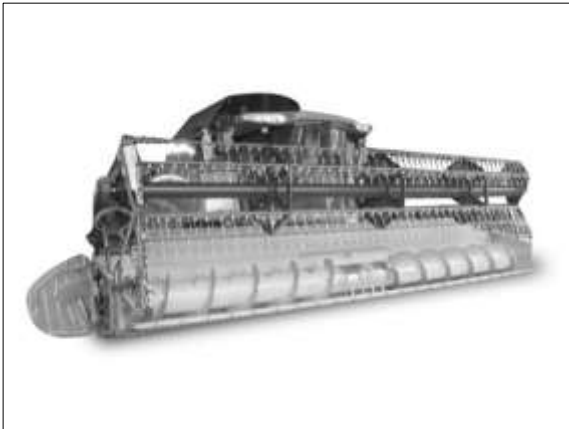


Diagramm 1

Hydraulic distribution flows to the right seen from the direction of travel

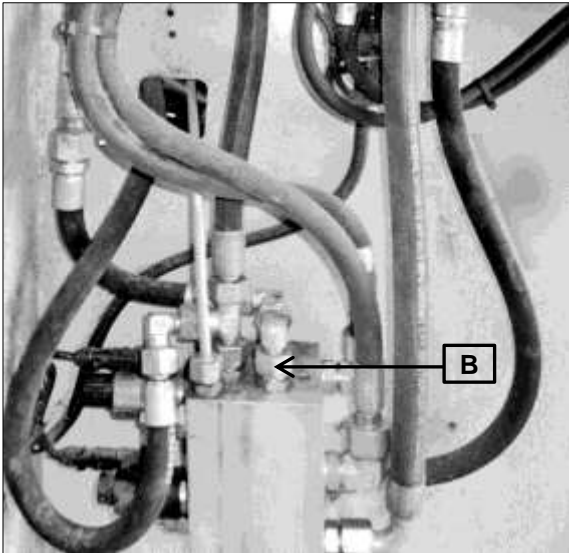


Diagramm 2

Basic condition with standard hydraulic block

Electrical standard control port is not included in delivery scope. (A)

Dismantle the screw connection ( B ).

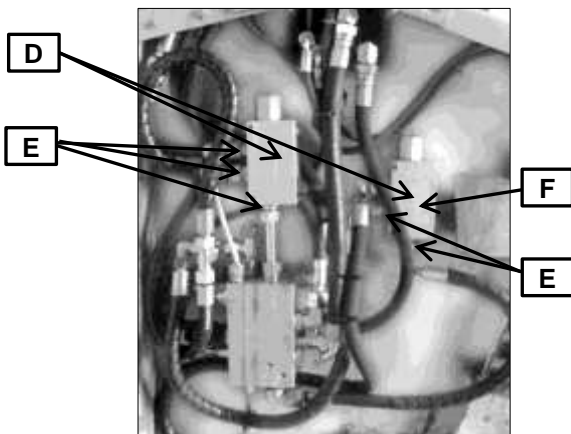


Diagramm 3

Tightly insert the straight screw-in connection 12-051662 (E) into the valve blocks 12-059313 (D).

Fasten the valve block 12-059313 to the side panel of the cutting unit (F) with the round-head screw 11-059461 and the hexagon self-locking nut 002595 and the disc 031965.

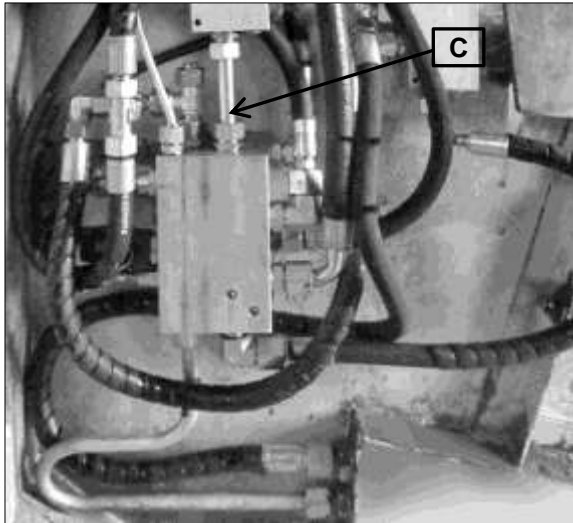


Diagramm 4

Tightly mount the screw connection 12-059318 (C).

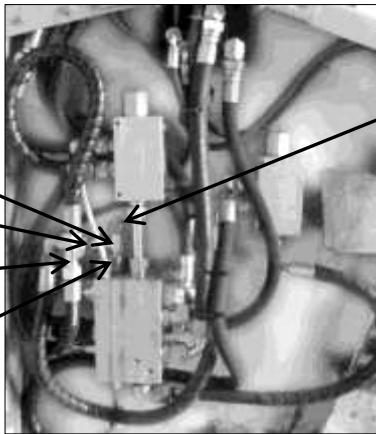


Diagramm 5

Remove the hose (G) and tightly apply the hose 12-059314 (H).

Tightly apply 12-059314 (I).

Tightly apply 12-059315 (J).

Close the outlet to the top using 12-059316 and 11-048943 (K).

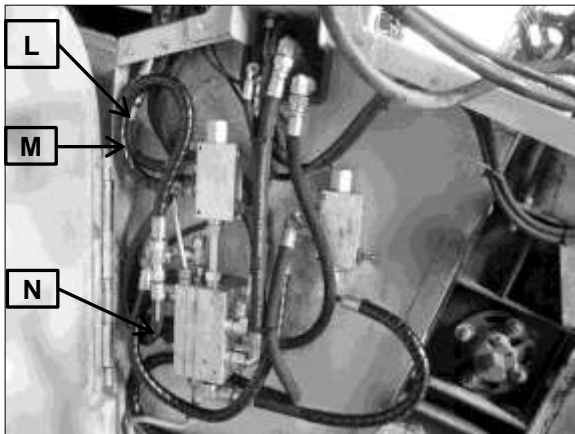


Diagramm 6

Connect the hose from Item 1 (L).

Install the hose 12-059460A (M).

Connect the existing hose (N).



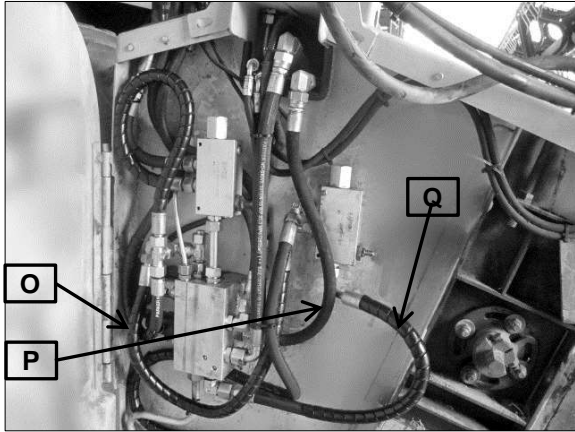


Diagramm 7

Accordingly install the hose 12-059319 (O).

Accordingly install the hose 12-059321 (P).

Accordingly install the hose 12-059322 (Q).

Attention! Both of the valves 12-059313 are preset to the correct pressure.

Montage jeu de complément d'équipement hydraulique 3050 dans le mécanisme de découpe

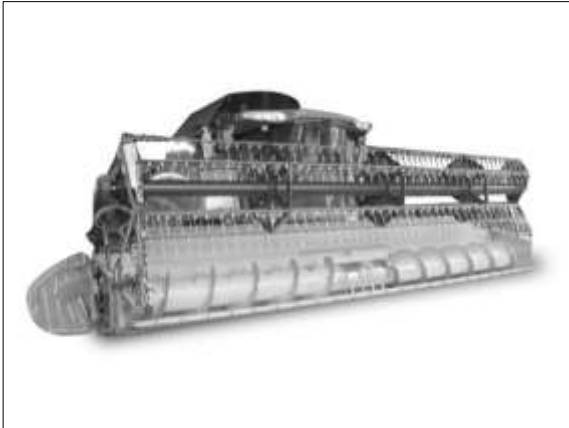


Figure 1

Répartition hydraulique dans le sens du déplacement vers la droite

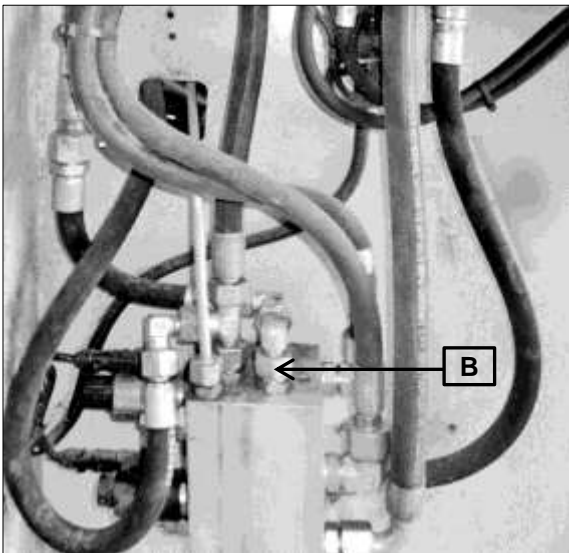


Figure 2

Etat de base avec bloc hydraulique standard

Le raccordement de commande électrique standard n'est pas livré avec l'ensemble. (A)

Démonter le raccord vissé (B)

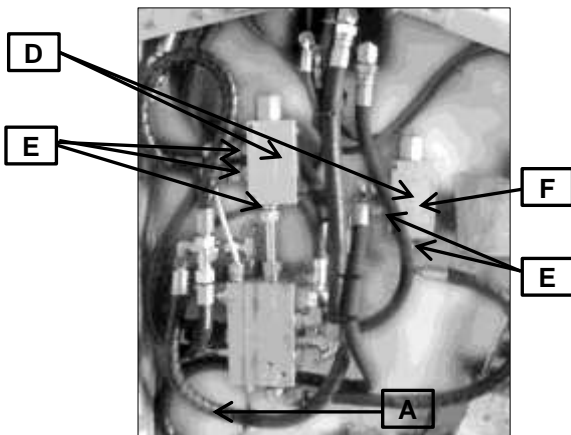


Figure 3

Insérer de façon étanche le raccord vissé droit 12-051662 (E) dans les blocs de vannes 12-059313 (D).

Fixer le bloc de vannes 12-059313 avec la vis ronde plate 11-059461, l'écrou à six pans creux autobloquant 002595 et la rondelle 031965 Scheibe sur la paroi latérale du mécanisme de découpe. (F)

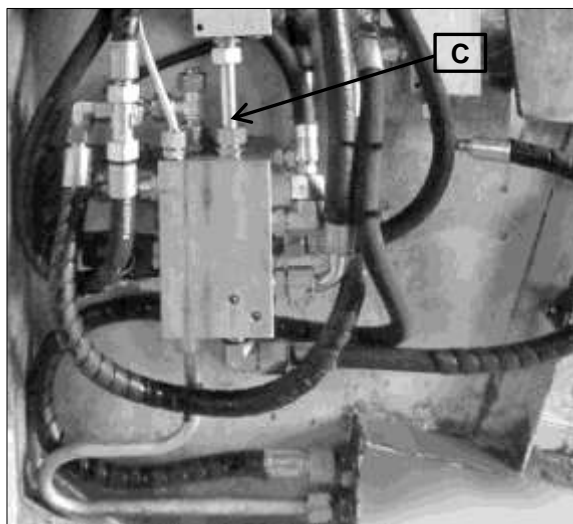


Figure 4

Monter de façon étanche le raccord vissé 12-059318 (C)

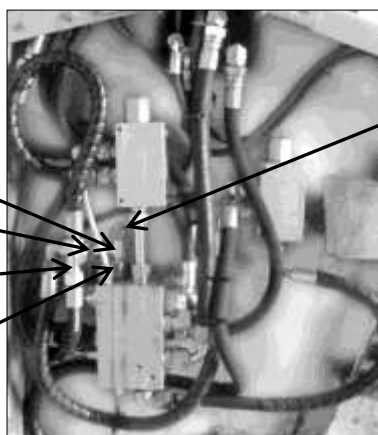


Figure 5

Enlever le flexible (G) et poser de façon étanche le 12-059314 (H)

Poser de façon étanche le 12-059314 (I)

Poser de façon étanche le 12-059315 (J)

Refermer la sortie vers le haut avec le 12-059316 et le 11-048943 (K)

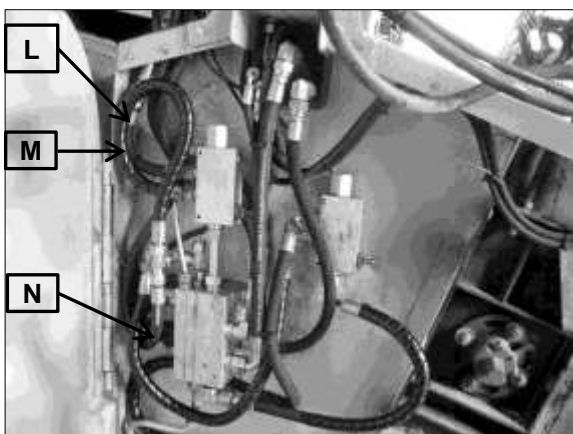


Figure 6

Raccorder le flexible du rep. 1 (L)

Monter le flexible 12-059460A (M)

Raccorder le flexible existant (N)

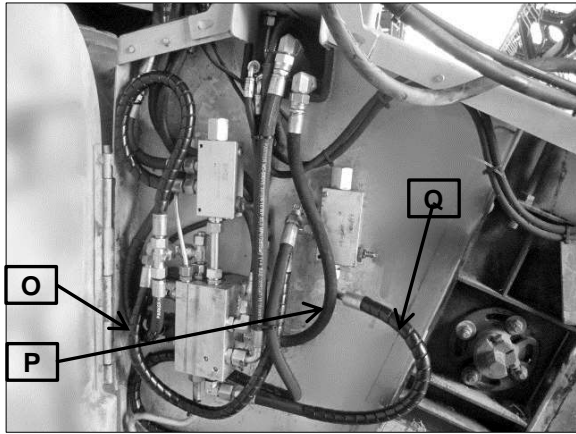


Figure 7

Monter le flexible 12-059319 en conséquence (O)

Monter le flexible 12-059321 en conséquence (P)

Monter le flexible 12-059322 en conséquence (Q)

Attention, les deux vannes 12-059313 sont réglées sur la bonne pression

Монтаж комплекта гидравлического оборудования 3050 в жатке

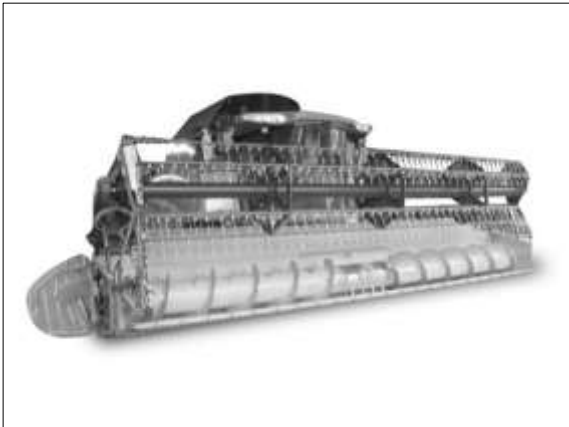


Рис 1

Блок гидросистемы справа при взгляде в направлении движения

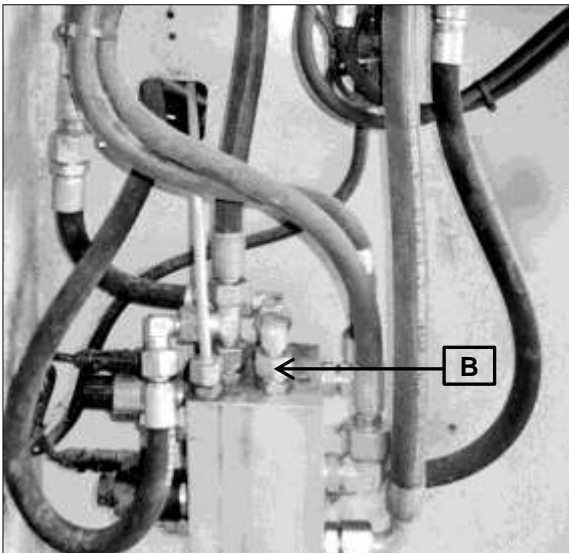


Рис 2

Нормальное состояние со стандартным гидравлическим блоком

Стандартное электрическое присоединение для управления в объем поставки не входит. (A)

Демонтируйте резьбовое соединение (B)

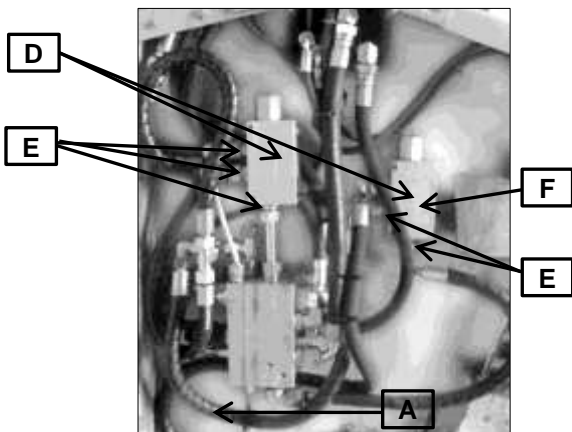


Рис 3

Плотная посадка прямого ввертного штуцерного присоединения 12-051662 (E) в блоки клапанов 12-059313 (D).

Закрепить блок клапанов 12-059313 с помощью винта с низкой полукруглой головкой 11-059461 и 002595 самостопорящейся гайки 6-КТ и 031965 шайбы на боковой стенке жатки. (F)

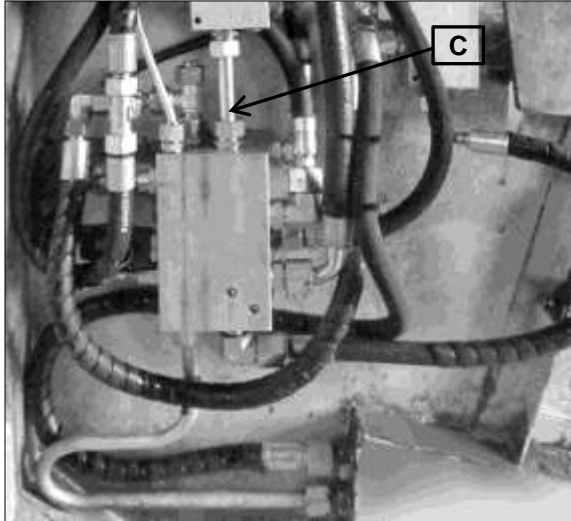


Рис 4

Плотная посадка резьбового соединения 12-059318 (C)

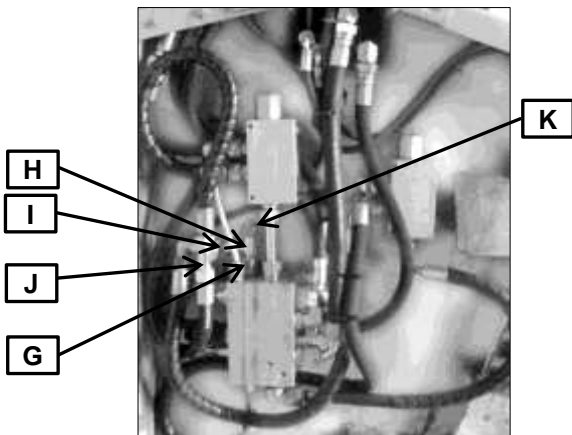


Рис 5

Шланг (G) удалить и обеспечить плотную посадку 12-059314 (H)

Плотная посадка 12-059314 (I)

Плотная посадка 12-059315 (J)

Отвод вверх закрыть с 12-059316 и 11-048943 (K)

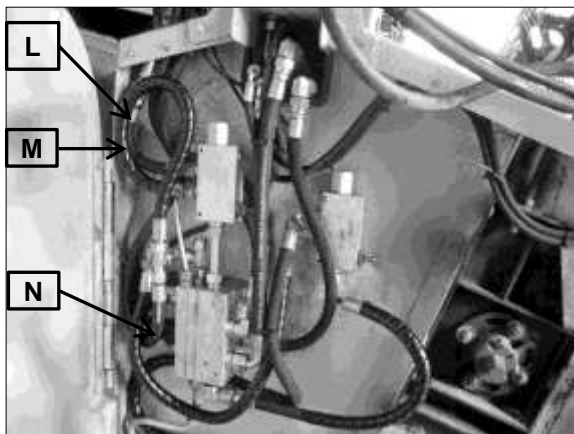


Рис 6

Присоединить шланг с Поз. 1 (L)

Монтировать шланг 12-059460A (M)

Имеющийся шланг присоединить (N)

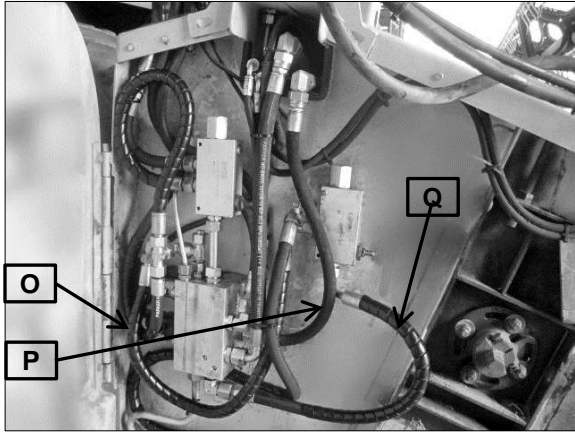


Рис 7

Соответственно монтировать шланг 12-059319 (O)

Соответственно монтировать шланг 12-059321 (P)

Соответственно монтировать шланг 12-059322 (Q)

Внимание, оба клапана 12-059313 предварительно установлены на нужное давление



[www.ziegler-harvesting.com](http://www.ziegler-harvesting.com)

# ZIEGLER

## Harvesting

**Hersteller:**

**ZIEGLER GmbH**

Schrobenhausener Straße 74  
D-86554 Pöttmes

Tel: +49 (0) 82 53 / 99 97-0

Fax: +49 (0) 82 53 / 99 97-47

Web: [www.ziegler-gmbh.com](http://www.ziegler-gmbh.com)

Amtsgericht Augsburg HR-NR. B 17559

Erfüllungsort Pöttmes, Gerichtsstand

Aichach

Steuer-Nr. 102/168/10401

Geschäftsführer: M. Ziegler, Dipl. BW (FH)

**Manufacturer:**

**ZIEGLER GmbH**

Schrobenhausener Straße 74  
86554 Pöttmes

Germany

Phone: +49 (0) 82 53 / 99 97-0

Fax: +49 (0) 82 53 / 99 97-47

Web: [www.ziegler-gmbh.com](http://www.ziegler-gmbh.com)

Local Court of Augsburg, commercial

register no. HRB 17559

Place of performance: Pöttmes, Place of

jurisdiction: Aichach

Tax no. 102/168/10401

Managing director: M. Ziegler, Dipl. BW  
(FH)

Local Court of Augsburg, commercial  
register no. HRB 17559

**Производитель:**

**ZIEGLER GmbH**

Schrobenhausener Straße 74  
D-86554 Pöttmes

Tel: +49 (0) 82 53 / 99 97-0

Fax: +49 (0) 82 53 / 99 97-47

Web: [www.ziegler-gmbh.com](http://www.ziegler-gmbh.com)

Amtsgericht Augsburg HR-NR. B 17559

Erfüllungsort Pöttmes, Gerichtsstand

Aichach

Steuer-Nr. 102/168/10401

Geschäftsführer: M. Ziegler, Dipl. BW (FH)